**黑色星期五到了——但今年完全不一樣**

**​**

黑色星期五大特賣正如火如荼進行中，但翠夏．史都華卻沒太大感覺。這名來自（美國）亞利桑那州綠谷的55歲退休護理師，數週前就買好了——全部透過網路。

​

她花得遠比以往少——大約200美元，買了1台氣炸鍋送老公，以及禮物卡送4名成年子女——因為，她說，「武漢肺炎讓我們很緊張。」

​

史都華與她那有早發性阿茲海默症的老公今年沒有出遊。當她真要出門時，大多是去沃爾瑪超市領取預訂的食品雜貨。

​

根據Adobe Analytics，美國人在今年感恩節創下破紀錄的51億美元網購消費額。分析家說，正因為許多消費者在10月與11月初就開始進行節慶購物，黑色星期五購物週的瘋狂吸引力已不復見。

**黑色星期五到了——但今年完全不一样**

黑色星期五大特卖正如火如荼进行中，但翠夏．史都华却没太大感觉。这名来自（美国）亚利桑那州绿谷的55岁退休护理师，数週前就买好了——全部透过网路。

她花得远比以往少——大约200美元，买了1台气炸锅送老公，以及礼物卡送4名成年子女——因为，她说，「武汉肺炎让我们很紧张。」

史都华与她那有早發性阿兹海默症的老公今年没有出游。当她真要出门时，大多是去沃尔玛超市领取预订的食品杂货。

根据Adobe Analytics，美国人在今年感恩节创下破纪录的51亿美元网购消费额。分析家说，正因为许多消费者在10月与11月初就开始进行节庆购物，黑色星期五购物週的疯狂吸引力已不復见。

**Black Friday is here — and it’s completely different**

**​**

Black Friday sales are in full swing, but Trisha Stuart is unimpressed. The 55-year-old retired nurse from Green Valley, Ariz. finished her shopping weeks ago — and did it all online.

​

She spent far less than usual — about $200 on an air fryer for her husband and gift cards for their four adult children — because, she said, “covid has put us on edge.”

​

Stuart and her husband, who has early-onset Alzheimers, aren’t traveling this year. When she does leave the house, it’s mostly to pick up groceries from Walmart.

​

Americans spent a record $5.1 billion online on Thanksgiving Day, according to Adobe Analytics. Because so many consumers started their holiday shopping in October and early November, Black Friday week just doesn’t hold the same frenetic appeal, analysts say.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 黑色 | hēisè | black |
| 不一樣 | bùyīyàng | different / distinctive / unlike |
| 如火如荼 | rúhuǒrútú | lit. white cogon flower like fire (idiom); fig. a mighty army like wildfire / daunting and vigorous (momentum) / flourishing / magnificent |
| 數週 | shùzhōu | several weeks |
| 透過 | tòuguò | through / via |
| 網路 | wǎnglù | network (computer, telecom) / Internet / Taiwanese term for 網絡|网络[wǎng luò] |
| 超市 | chāoshì | supermarket / abbr. for 超級市場|超级市场 / CL:家[jiā] |
| 預訂 | yùdìng | to place an order / to book ahead |
| 雜貨 | záhuò | groceries / miscellaneous goods |
| 破紀錄 | pòjìlù | to break a record / record-breaking |
| 網購 | wǎnggòu | Internet shopping / to purchase online |
| 購物 | gòuwù | shopping |